

## South Carolina School for the Deaf and the Blind

# Access SCSDB

Colaboramos con padres y expertos para proporcionar access o al aprendizaje y a la vida

### SCSDB: Los Años de Temprana Edad

Para niños de nacimiento hasta cinco años, SCSDB (La Escuela para los Sordos y Ciegos de Carolina del Sur) ofrece una variedad de programas para escoger el más adecuado al fin de satisfacer las necesidades del estudiante.

Los programas, ubicados en Spartanburg, incluyen: Kelly's Kids, uno de cinco programas del condado de Spartanburg –First Steps Early Head Start-para niños de 6 semanas a 3 años de edad; la escuela preescolar para la School for the Deaf; la escuela preescolar School for the Blind; y la escuela preescolar para la School for the Multihandicapped.

El departamento de SCSDB (Outreach Services) ofrece asistencia- por todo el estado- a niños recién nacidos a 3 años de edad con su programa de intervención temprana. Los programas son diseñados para ocupar la atención de los niños en un ambiente de crecimiento y aprendizaje divertido. También se esfuerzan para asegurar que cada niño/a sea retado académicamente; este ocupado en la sala de clase; sea apoyado social y académicamente; este sano, seguro y protegido en un lugar divertido y estimulante. ★



Christian y Ashton Reed de Chesnee disfrutan de un descanso con su nueva maestra preescolar Sherry Parham de SCSDB. Christian y Ashton son estudiantes nuevos en SCSDB.

### Programa Nuevo Educativo de Implante Coclear será introducido en 2011-2012

¡La tecnología de implantes cocleares está avanzando al igual que SCSDB! Los implantes de cóclea estimulan directamente el nervio auditivo y permiten que el niño experimente una sensación de sonido.

Mas niños están obteniendo estos implantes a una edad más temprana.

SCSDB está respondiendo a la demanda de implantes desarrollando un programa nuevo educativo para los estudiantes del campus.

Está establecido que el Nuevo Programa de Implante Coclear (conocido por CI por sus siglas en ingles) va comenzar en el otoño del 2011. Ofrecerá lo mejor de ambos métodos de comunicación visual y auditiva

para los estudiantes con implantes. A través del uso del lenguaje de señas, claves visuales y la aportación auditiva, los estudiantes aprenderán a usar sus capacidades auditivas para descifrar sonidos ambientales y del habla.

El desarrollo del lenguaje y el vocabulario son de suma importancia para el desarrollo de las habilidades en lectura. El Programa CI asistirá a esos desarrollos a través del lenguaje de señas, terapia audio-verbal y el manejo de implante de tecnología para el personal y los estudiantes.

Al principio, el programa incluirá un tipo aula como modelo para estudiantes de nivel preescolar y de guardería. Tendrá una baja proporción profesor-alumno, maestros especializados, y ayuda acústica adicional para crear campos de sonido favorables.

A medida que el programa crezca, más aulas serán instaladas con el equipaje y personal especializados. Padres también serán animados a participar con sus estudiantes. ★

Sasha Patrick de Hilton Head Island le muestra a Landon Godwin de Clinton la seña para la palabra "helicóptero" y el sonido que hace cuando vuela. Ambos Sasha y Landon trabajan con la foniatra Linda Snow-Moors de la School for the Deaf.







Roxie Reed de Anderson escucha un libro audio utilizando el lector digital DAISY.



El estudiante en la School for the Multihandicapped Curtis Sparkman de Andrews demuestra sus habilidades con la computadora en uno de los laboratorios de computación de SCSDb. Los estudiantes de SCSDb tienen acceso limitado al Internet y sus cuentas de correo electrónico. Siempre hay mucha vigilancia y los padres de los estudiantes tienen que autorizar el uso apropiado de estos medios.

## ¿Qué es DAISY?

Los estudiantes ciegos o con discapacidad visual se beneficiarán de los nuevos sistemas de información visual suministrados por la American Printing House for the Blind. Los lectores digitales DAISY (Digital Accessible Information System) ayudarán a los estudiantes para leer imprenta de textos cotidianos. Los libros "habladores" de DAISY ofrecen los beneficios de libros audio que incluyen servicios. ★

## ¡SCSDb es excelente!

¡SCSDb ha recibido otro reporte anual de notas sobresalientes! SCSDb se sacó una nota de excelencia en desempeño absoluto y tasa de crecimiento para el año académico 2009-2010. El documento está disponible aquí <http://ed.sc.gov>.

## SCSDb está disponible electrónicamente

¡SCSDb se enorgullece de anunciar el inicio de nuestro sitio electrónico nuevo! La dirección es la misma, [www.scsdb.org](http://www.scsdb.org), pero se ve muy distinto.

Con sólo un click, los visitantes pueden encontrar de todo; desde la información para inscripciones hasta un tour virtual del campus y resultados deportivos. Las yemas de los dedos le darán acceso a todos los eventos, noticias, acontecimientos y otra información acerca de todos nuestros programas en SCSDb. Nos gustaría agradecer a nuestros patrocinadores, Schoolwires, Inc., Sherpa Brand Marketing, y The Walker Foundation por su apoyo en realizar este nuevo sitio electrónico. ★

## Nueva Tecnología Promueve la Seguridad en el Campus

SCSDb en Spartanburg está promoviendo un ambiente seguro mediante la instalación de cámaras fotográficas térmicas y un sistema nuevo de identificación electrónico.

Las cámaras fotográficas, ubicadas por todo el campus, son capaces de detectar el movimiento humano y alerta inmediatamente los agentes de seguridad.

El sistema nuevo de identificación electrónico incluye software y aparatos computarizados para pasar la tarjeta con banda magnética. Estos son llevados a mano por el equipo de seguridad pública de la escuela. Los aparatos permiten facturarse desde su auto, al borde de la banqueta, donde su licencia de conductor es escaneada para producir una etiqueta de identificación (ID) con foto para los visitantes o invitados. Las tecnologías nuevas han sido posibles por medio de subvenciones y donaciones del Walker Foundation. ★

El Oficial Milán Popat, capitán del departamento de seguridad pública de SCSDb, revisa a un invitado usando el nuevo sistema de identificación electrónico.

## Bienvenidos a Access SCSDb!

Estimados Amigos,  
Al prepararnos para el año escolar 2011-2012, estamos embarcando en nuevas oportunidades para seguir satisfaciendo las necesidades de nuestros estudiantes. SCSDb está introduciendo nuevas opciones, mientras mejora las que ya están, para los padres, estudiantes y profesionales quienes están al servicio de los estudiantes para elevar al máximo sus potenciales.



Maggie Park  
SCSDb Presidente

Los programas nuevos y las mejoras incluyen el Programa de Implante Coclear con un componente para el lenguaje de señas, proveyendo más opciones en el Programa de Carrera y Tecnología. También, los programas para el acceso de tecnología incluyen más aparatos y equipos. Estamos desarrollando numerosas opciones de colocación para tiempo breve y estamos mejorando la disponibilidad de nuestros servicios para la comunidad.

Este es un tiempo emocionante para SCSDb y también para nuestros estudiantes. Estamos continuado a crecer mucho se asegurar que los estudiantes logran éxito máximo.

Para más información, por favor visite nuestra página web nueva a [www.scsdb.org](http://www.scsdb.org) o se puede comunicar conmigo via teléfono a 1-888-447-2732 o vía correo electrónico a [mpark@scsdb.org](mailto:mpark@scsdb.org).

Atentamente,

*Maggie*

Margaret E. Park  
Presidente  
SCSDb

Como Profesora Certificada por la National Board, "Maggie" Park tiene más de 20 años de experiencia en la Educación Especial. Ha ejecutado cargos como maestra, directora de programas, directora de escuela, directora de división pedagógica, profesora universitaria y administradora.



Una organización sin ánimos de lucro, The Walker Foundation se dedica a asegurar que SCSDb tenga los recursos necesarios para ofrecer sus programas y servicios por todo el estado. Para contribuir visite [www.walkerfdn.org](http://www.walkerfdn.org).





# Un estudiante descubre su vocación a través de SCSDB

Era el primero de diciembre de 1986 cuando un niño tímido de Georgetown pisó por primera vez el campus de SCSDB en Spartanburg. El joven Daniel Gamble estaba nervioso de vivir lejos de su casa por primera vez.

"Me sentía inseguro con la gente aquí y tenía miedo de hacer amistades," dijo Daniel.

No obstante, los compañeros de clase y Daniel se hicieron amigos de toda la vida en la School for the Multihandicapped.

Daniel se entusiasma siempre y tiene don de gentes. Su entusiasmo, su habilidad notable de reconocimiento de nombres, fechas o lugares convirtió a un estudiante tímido en un hombre extrovertido exitoso.

Daniel se graduó en 2001 y después tomó otros cursos a SCSDB para aprender las cosas imprescindibles como el estilo de vida independiente y el conocimiento fundamental de la preparación para el trabajo. Su exploración por un carrera incluyen cursos en transportación, servicio domestico, y mantenimiento de instalaciones. Hoy en día, estas aptitudes están enseñadas antes de la graduación.

Como el resultado de su determinación y todo lo hizo, ha sido contratado por SCSDB.

"Me contrataron en el tres de

septiembre de 2003 para trabajar con los empleados de transportación. Mi primer trabajo fue ser acompañante en los autobuses, pero ahora trabajo 40 horas cada semana limpiando y desinfectando los edificios estudiantiles," dijo Daniel.

Él tiene éxito en el trabajo, pero los de más a la vida independiente también. Tan pronto como empezó su trabajo con SCSDB, compró un coche y se movió a su propio apartamento.

"Fue estupendo independizarme. Todo lo que he aprendido en SCSDB, me permite vivir independientemente," dijo Daniel.

En su tiempo libre, Daniel es un voluntario de SCSDB, como acompañante de autobuses. Sin embargo, sus pasatiempos favoritos son leer y coleccionar mapas. Le puede indicar como viajar de Spartanburg a California. ¡Y lo ha hecho varias veces!

"Estoy entusiasmado de ser encuestador. Sí necesita saber cómo llegar a cualquier lugar, ¡venga a verme!" Daniel dijo.

Su sonrisa y personalidad llenan los pasillos de SCSDB con entusiasmo. Se ha convertido en buen consejero de los estudiantes también.

"Haz lo mejor que puedas. No te quejes.



Daniel Gamble, con su manera extrovertida, asegura que las instalaciones de SCSDB se mantienen limpias. Daniel ha formado parte de SCSDB desde 1986.

No lloriquees. Y es tan importante que no te des por vencido." Daniel ha dicho. "Sé que están nerviosos de salir de la casa, pero tenemos estudiantes trabajando aquí en las residencias y en el mantenimiento del campus, ¡como yo!" ★

## Capacitación de O y M

Los servicios comunitarios de visión ayudan a los estudiantes a adaptarse a su entorno a través de la capacitación de orientación y movilidad. Las habilidades de orientación y movilidad son esenciales para la independencia del alumno en el hogar, en la escuela y en la comunidad.

El equipo de servicios comunitarios de visión formado por especialistas certificados en la orientación y movilidad visita y adiestra a los estudiantes ciegos o que tienen deficiencias visuales desde el nacimiento hasta los 21 años de edad, en su casa o en la escuela sin costo alguno para sus familias.

La capacitación incluye el uso de bastones blancos y herramientas de acceso a la tecnología. ★

Zharvis Scott de Spartanburg participa en una actividad de lectura usando un dispositivo magnificador videográfico portátil, en el primer evento de los Juegos Olímpicos Tecnológicos en Columbia.

## Enfrentando desafíos en la 11ma. Cumbre de la Visión

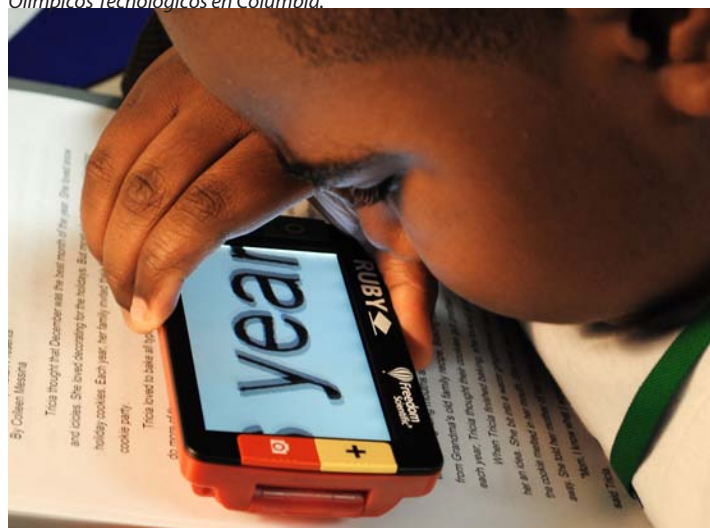
En marzo, la SC Vision Education Partnership patrocinó su 11ma conferencia anual orientada para los individuos ciegos o con discapacidad visual, sus familias, y los profesionales que los ayudan. La 11ma cumbre anual se enfocó en la "Incrementación de las expectativas: Ciencia, Tecnología, Ingeniería, y Matemáticas para los estudiantes ciegos o con discapacidad visual."

La misión de la conferencia es asegurar una educación con cualidad alta para los niños ciegos o con discapacidad a través de la educación que los profesores

dan y el desarrollo profesional que los estudiantes reciben.

El SC Vision Education Partnership incluye: la Universidad de USC Upstate; el Departamento de Educación; la escuela de SC para los Ciegos y Sordos; la Comisión de SC para los Ciegos; la Federación Nacional de los Ciegos de SC; la Asociación para la Educación y Rehabilitación de los Ciegos y con Discapacidad Visual, Capítulo SC; la Universidad de SC State Orientación y Programa de Movilización y la Universidad de Medicina de el Instituto de Oftalmología de SC Storm.

Los estudiantes de SCSDB presentaron "Fly to Your Heart" durante de su visita anual al Capitolio Estatal. Los estudiantes recibieron una ovación de pie por sus canciones, señas, y banderas.





## SCSDB Gold Stars!

Jeremy Zachary de St. Helena Island facilitó un estudio literario de un personaje sordomudo en la novela "Can You Feel the Thunder?" para estudiantes de Columbia. Zachary es un estudiante y narrador de 19 años en la School for the Multihandicapped y dio varias presentaciones para estudiantes.



Bree Crayton de Spartanburg fue nombrada voleibolista de renombre a nivel nacional y regional por la revista 2010 Deaf Digest Sports.



Kia Smith de Dorchester: El Founder Federal Credit Union la nombró Atleta de la Semana por su promedio de notas 3,833 y sus logros en la cancha de voleibol.



Deven Frazier de Cordova fue nombrado mariscal titular del Equipo Nacional Sordo de Fútbol Americano por la revista Deaf Digest Sports.



Cleveland Hallman de Columbia recibió el premio Jugador de la Semana en Fútbol Americano por el periódico Spartanburg Herald-Journal



Los estudiantes de SCSDB traen medallas a casa de los Juegos Olímpicos de otoño en Greenville. El equipo de fútbol SCSDB Hornets United ganó dos partidos. Los equipos de "Bocce Ball" ganaron cuatro medallas de oro y una de plata.

Ja'han Green de Beaufort, un estudiante en la School for the Multihandicapped, se ganó un reconocimiento honorable en la Exhibición de Arte de Hub Bub.



Los participantes Hunter Mathis de Hanahan y Brittany Bomboy de la Base de las Fuerzas Aéreas Shaw escribieron y debatieron sus propuestas de leyes en la Competencia Estatal de Legislación Jurídica. Las propuestas fueron aprobadas.



Brittany también recibió el certificado de graduación de la Cámara de Comercio por la Junior Leadership Spartanburg 2010-2011. También fue invitada a unirse al Club Beta de la Spartanburg High School. ★



Los estudiantes de School for the Deaf transportaron a su público a los años 1930 y 40 con su interpretación de "SWING! La obra de arte musical"! Los espectadores se asombraron con el talento del swing de los estudiantes! De izquierda a derecha: Jalisa Clayton de North Charleston, Lois Griffin de Orangeburg, Sean Hund de Walterboro, y Bree Crayton de Spartanburg.

## "SWING! La obra de arte musical."

Una obra musical completa con baile y canto transportó al público a la época del Swing en los años 1930 y 40. Esta obra de arte musical fue interpretada por los estudiantes del 5to año escolar hasta el 12mo año en The School for the Deaf. ¡Con esta obra representaron a Whitey's Lindy Hoppers, bailarines expertos de esta época que cautivaron al público con sus volteretas y vueltas! Los estudiantes hablaron por señas e interpretaron la música del año dorado, como Ella Fitzgerald, Duke Ellington y los parecidos.

The School for the Deaf incorporó estudios de la época del swing en el currículo de los estudiantes durante el semestre. Estudiaron sobre la historia del swing y tuvieron proyectos de arte. Los estudiantes pasaron mucho tiempo en clase leyendo y hablando sobre los prejuicios de esa época y cómo se comparan con nuestra vida hoy en día. ★

## El Torneo de Basquetbol Mason-Dixon llega a SCSDB

En enero SCSDB fue la sede para el Torneo de Basquetbol Mason-Dixon.

Este torneo de basquetbol masculino cumplió 59 años. El evento unió once escuelas y más de 200 atletas/estudiantes en el campus de SCSDB para jugar 17 partidos de basquetbol. El equipo de SCSDB terminó en 5to lugar.

Adicionalmente, una competencia de porrismo tuvo lugar simultáneamente. Once equipos compitieron y el de SCSDB terminó en 5to lugar. ★



Cleveland Hallman de Columbia conecta un gol de campo contra North Carolina School for the Deaf. Fue nombrado titular por la revista Deaf Digest.

## Los exámenes MAP

SCSDB ayuda a los maestros, padres y administradores a identificar y responder a las necesidades particulares de todos los estudiantes a través de su nuevo programa MAP (Medida de Progreso Académico). MAP es un examen computarizado que se adapta a las respuestas de los estudiantes a cada paso del examen. Por ejemplo, si una respuesta está correcta, el examen le ofrece al estudiante una pregunta de mayor dificultad.

El examen se administra tres veces por año en las áreas de lectura, uso léxico, matemáticas y ciencias para medir el progreso estudiantil y ayudar a los maestros con la planificación académica. El examen está disponible en braille e imprenta agrandada para los estudiantes ciegos y con discapacidad visual. Hay intérpretes disponibles para los estudiantes sordos o con discapacidad auditiva. ★

## ¡Los invitamos!

3 de mayo Arte en el césped: Una venta de obras artísticas

6 de mayo El Día de la Premiación

20 de mayo La Graduación Primaria/Kinder

25 de mayo La Graduación, Pulliam Auditorium, Walker Hall

19-25 de junio Los campamentos de verano

Para más información sobre los eventos o cualquiera de los artículos de esta publicación, favor de contactarnos a [access@scsdb.org](mailto:access@scsdb.org) o llame gratis al 1-888-447-2732 extensión 7506 #.



# Los Estudiantes de SCSDB Participan en el Proyecto de Ciencias de Converse College

Ocho estudiantes de SCSDB investigaron efectos que ocasionan cáncer a causa del derrame de petróleo del verano pasado en el Golfo de México a través de un proyecto científico con Converse College. Los estudiantes de SCSDB recibieron el apoyo de estudiantes universitarios de la sociedad honoraria Nu Xi, la sociedad honoraria de biología Beta Beta Beta de la universidad de Converse College.

En marzo, ellos asistieron a la Feria Nacional de Ciencias para los estudiantes sordos y los con discapacidad auditiva patrocinada por el National Technical Institute para los Sordos en el Rochester Institute of Technology en Rochester, NY.

## Aventuras en Braille

¡SCSDB y la Universidad de Carolina del Sur (USC Upstate) hospedaron el primer campamento de fin de semana sobre las Aventuras de Braille! Patrocinado por USC Upstate y SCSDB, los estudiantes entre las edades de 12 y 18 que son ciegos o con discapacidad visual participaron en este evento lleno de diversión, aventura, y oportunidades emocionantes para aprender! El campamento de tres días de duración incluyó juegos, actividades, y lecciones de capacitación para aprender a vivir independientemente.



**Izquierda superior :** Los estudiantes secundarios de la School for the Deaf, Deven frazier de Cordova y Matthew Wright de Gray Court, trabajan en una fórmula, mientras que una estudiante, Verónica Obregón mide los componentes de las fórmulas científicas.

**Derecha superior:** Ann Klocko, una de los encargadas de Aventuras en Braille, le enseña a Shelby Craig (una estudiante de Charleston Country) cómo hornear en una de las clases en Shelby cocino una torta perfecta usando las recetas en idioma Braille!

**Izquierda inferior:** Cocky's Reading Express (un programa de lectura y alfabetización para niños con una mascota que se llama Cocky) llegó a SCSDB para tener lecturas, aprendizaje y diversión. Todos los estudiantes preescolares de SCSDB hasta 5to grado se reunieron para ver las exhibiciones de Cocky mientras los estudiantes de USC leían las historias.

**Derecha inferior:** Chrissy Kinney, maestra y Kaitlin Wilson, estudiante de la School for the Multihandicapped trabajan en un proyecto astronómico usando papel mache.

## ¡Bienvenidos a los estudiantes nuevos!

### SCHOOL FOR THE BLIND



Ahmad Abukhdair de Summerville



Staycee Etheredge de Saluda



Alexis Knight de Simpsonville



Ashton Reed de Chesnee



Christian Reed de Chesnee



Cameron Stitt de Simpsonville

### SCHOOL FOR THE DEAF



Brandon Brock de Spartanburg



Faith Glover de Orangeburg



Pedro Gutierrez de Greenville



Davion Jackson de Simpsonville



Dion Murphy de Spartanburg



Shanice Pressley-Sanders de Chester



Jyda Good de Rock Hill



Megan Metzler de Simpsonville



Dillon Shuping de Chesnee

### SCHOOL FOR THE MULTIHANDICAPPED



Lindsey Allen de Columbia



Laurence Black de Florence



Tate Branham de Summerton



Shayden Ligon de Greenville

\*Los estudiantes de esta lista se inscribieron antes de la fecha límite de esta publicación. Aceptamos a nuevos estudiantes durante todo el año escolar.

# Opciones y oportunidades

La Escuela de los Sordos y Ciegos de Carolina del Sur obra con padres y profesionales para ayudar a niños realizar sueños. Junto con distritos escolares locales, nos esforzamos para proveer las mejores opciones educativas para satisfacer las necesidades individuales de los niños sordos o ciegos.

Opciones disponibles a través de SCsDB incluyen:

- Los programas de intervención temprana para los infantiles y los niños sin costo a los padres/tutores legales;
- Los programas educativos de Pre Kinder-12 en el campus principal de SCsDB en Spartanburg
- Servicios visuales y auditorios especializados en los distritos escolares locales en todo el estado
- Oportunidades de integración entre los distritos escolares del área de Spartanburg;
- Campamentos de verano para los niños de edades 6-14; y,
- Una gran variedad de servicios de accesibilidad

Las necesidades de los niños varían con las etapas de la vida y nos alegramos de tener la oportunidad de compartir con usted las diferentes opciones y oportunidades disponibles. Para más información, comuníquense con nosotros gratis al número 1-888-447-2732 extensión 7505 o vía correo electrónico en [access@scsdb.org](mailto:access@scsdb.org).

*\*Honorarios a familias son limitados a actividades y honorarios de paseos. Todos los otros servicios son gratis para las familias.*

## SCsDB Main Campus - Spartanburg

1-888-447-2732 Voice/TTY  
(864) 585-7711 Voice/TTY  
355 Cedar Springs Road  
Spartanburg, SC 29302  
[www.scsdb.org](http://www.scsdb.org)  
[access@scsdb.org](mailto:access@scsdb.org)

## Statewide Division of Outreach Services

1-800-984-4357 Voice/TTY  
(803) 896-9848 Fax  
101 Executive Center Drive  
Suite 120, Saluda Building  
Columbia, SC 29210

*\*This issue was translated by Spanish 311 students at USC Upstate./ Documento traducido por los estudiantes de Español 311 de la Universidad de USC Upstate*

Acceso SCsDB está disponible en los siguientes formatos: Inglés – Braille – Imprenta grande – Español – Con lector de pantalla

Para pedir una copia en cualquier formato, llame sin costo al 1-888-447-2732 extensión 7506 o mándenos su información de contacto a [access@scsdb.org](mailto:access@scsdb.org).

¡Para recibir una versión electrónica de Acceso SCsDB!

Llame sin costo al 1-888-447-2732 extensión 7506 o mándenos su información de contacto a [access@scsdb.org](mailto:access@scsdb.org).

## Las acreditaciones de SCsDB

Southern Association of Colleges and Schools  
Council on Accreditation and School Improvement

Conference of Educational Administrators of  
Schools and Programs for the Deaf

South Carolina Department of Education



Una escuela de alfombra roja y palmetto dorado

Non-Profit Organization  
U.S. Postage Paid  
Permit 196  
Spartanburg, SC 29306



South Carolina School for the Deaf and the Blind  
355 Cedar Springs Road • Spartanburg, SC 29302